



Panavia TORNADO IDS

03987-0389

©2014 BY REVELL GmbH. A subsidiary of Hobbico, Inc.

PRINTED IN GERMANY



Airbrush: „Dipl.Designer Louis du Chateau“, Olt Stephan Gliffe, Maj „BoBo“ Heinrichs

Panavia TORNADO IDS

Der Tornado wurde als zweisitziges Mehrzweckkampfflugzeug von den Ländern Großbritannien, Italien und Deutschland entwickelt und gebaut. Die Anforderungen an das damals als Multi Role Combat Aircraft, kurz MRCA, bezeichnete Flugzeug waren unter anderem: Optimierung für den Tieftstflug, automatischer Geländefolgefzug, hohe Reichweite, hohe Waffenlast und kurze Start- und Landestrecken. Am 14. August 1974 machte der Prototyp seinen Erstflug. Ab 1979 wurden die ersten Serienmaschinen ausgeliefert. Die Basisversion des Tornados wird als Interdiction / Strike, kurz IDS bezeichnet. Hauptaufgabe ist die Unterstützung der Bodentruppen im Kriegsfall. Neben Mitteln zur Selbstverteidigung kann eine große Zahl unterschiedlicher Waffensysteme gegen Truppenansammlungen, Radarstationen und andere Luft- oder Bodenziele zum Einsatz gebracht werden.

Hinter dem Piloten arbeitet der Waffensystem-Offizier. Neben der Navigation und dem Einsatz der offensiven und passiven Kampfmittel gehören die taktische Unterstützung des Piloten und die Überwachung der Flugwerte zu seinen Aufgaben. Mittels eines Radar/Kartensichtgerätes war er in der Lage, die genaue Position während des Fluges durch Abgleich von Karte und Radarbild zu korrigieren. Seit 2001 sind die Flugzeuge mit GPS ausgestattet. Ein automatisches Geländefolgesystem, bestehend aus dem Terrain Following Radar, einem Radarhöhenmesser und dem Flugkontrollrechner erlaubt einen sicheren Tieftstflug bis 30 Meter über der Erdoberfläche. Mittels einer ausklappbaren Betankungs-sonde kann der Tornado in der Luft aufgetankt werden, was seine Einsatzfähigkeit insbesondere über dem offenen Meer enorm erweitert. Dank der Schubumkehranlage im Heck der Maschine ist der Pilot in der Lage, daß Flugzeug nach nur 100 m Rollstrecke zum Stillstand zu bringen. Zum Selbstschutz verfügt der Tornado über eine Radarwarnanlage, einen Radar-Täuschsender im Außenbehälter (Cerberus III) und eine Düppel- und Infrarot-Leuchtkörper-Abwurfanlage im chaff/flare dispenser (Stör- und Täuschkörperbehälter BOZ-101). Neben Treibstoffzusatzbehältern können an den insgesamt 9 Außenstationen weiterhin AIM-9M Sidewinder gegen Luftziele und AGM-88 HARM gegen Radaranlagen zum Einsatz gebracht werden.

Der Tornado IDS wurde ab 1981 an die Verbände von Luftwaffe und Marine ausgeliefert. Insgesamt hat die Luftwaffe 212 und die Marine 112 Tornado IDS erhalten. Das JaboG 33 Büchel hat anlässlich des 50-jährigen Bestehens am 8. 10.2008 einen Tornado mit einem spektakulären Sonderanstrich versehen. Das Motiv spiegelte die Verbundenheit des Geschwaders mit der Region und den amerikanischen Partnern in Büchel wieder. Das eindrucksvoll gestaltete Heckleitwerk soll den Geist des Geschwaders zum Ausdruck bringen. Die Luftleitläufe zeigen die Wappen des Bundeslandes Rheinland Pfalz sowie der Garnisonsstadt Cochem. Die Unterseiten der Höhenleitwerke zeigen eine Kombination aus deutscher und amerikanischer Flagge um die partnerschaftliche Zusammenarbeit zu symbolisieren. - Das Konzept wurde von Oberfeldwebel Stefan Boltz ausgewählt, das Airbrushdesign wurde von Dipl.Designers Louis du Chateau, Olt Stephan Gliffe und Major d. R. Bodo Heinrichs am Standort Erding ausgeführt. Das JaboG 33 wurde kurz nach dem Event in Taktisches Luftwaffengeschwader 33 umgetauft.

Technische Daten

Länge:	1723 m
Höhe:	5,95 m
Spannweite:	13,91 m (bei 25 Grad Pfeilung)
Spannweite:	8,56 m (bei 67 Grad Pfeilung)
Flügelfläche:	31 qm (bei 25 Grad Pfeilung)
Leergewicht:	14.500 kg
Startgewicht max.:	28.000 kg
Waffenladung max.:	8.500 kg
Treibstoff:	6350 kg
Triebwerk:	2 x Turbo-Union RB199-34R
Leistung:	2 x 40,5 kN (2 x 73,5 kN mit Nachbrenner)
V max in Bodennähe:	1500 km/h
V max in 11 km Höhe:	2335 km/h (Mach 2,2)
Reichweite:	2780 km
Steiggeschwindigkeit:	1020 m/min bis 3 km Höhe
Gipfelhöhe:	15 km
Bewaffnung:	2 x BK Mauser 27mm (2 x 180 Schuß), AIM-9L Sidewinder, AGM-88B HARM

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malli on Revell GmbH valmistama ja omaisuutta. Laittoomaan kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellisin toimin.

Formen er produceret og eies af Revell GmbH. Efterligning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell GmbH firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.

A forma előállítása és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságlag üldözik.

Panavia TORNADO IDS

The Tornado was developed and built as a two-seat Multi-Role Combat Aircraft by the United Kingdom, Italy and Germany. The requirements on the aircraft which at that time was designated "Multi-Role Combat Aircraft" - MRCA for short, included: optimised for low-level flight, automatic terrain following flight, extended range, high weapon load and short take-off and landing runs. The prototype made its first flight on 14th August 1974. The first production aircraft were delivered in 1979. The basic version of the Tornado is designated "Interdiction/Strike", IDS for short. Its primary task in war is to provide support to troops on the ground. In addition to its weapons for self-defence, the Tornado can also carry a large variety of weapons systems for use against troop concentrations, radar stations and other airborne or ground based targets.

A Weapon Systems Operator sits behind the pilot. His duties include giving tactical advice to the pilot and the operation of passive and offensive weapons systems as well as navigation and monitoring flight parameters. He is able to define the aircraft's exact position during flight by comparing map and radar images using a radar mapping device. The aircraft have been fitted with GPS since 2001. An automatic Terrain Following System consisting of Terrain Following Radar, a Radar Altimeter and a Flight Control Computer allows safe low-level flight up to 30 metres (100 ft) above the ground. The Tornado can be refuelled in mid air by means of a retractable refuelling probe which greatly expands its operational availability, particularly over the open sea. Thanks to the thrust reverser system in the rear of the aircraft, the pilot is able to bring it to a standstill in a distance of just 100 metres (300 ft). For self-defence the Tornado has a radar warning system, a radar-deception transmitter in an external pod (Cerberus III) and a chaff and infra-red decoy flare dispenser system (Chaff and Flare Container BOZ-101). AIM-9M Sidewinder air-to-air guided missiles and AGM-88 HARM anti-radar missiles as well as additional fuel tanks can be carried on a total of 9 external stations. Units of German Air Force and German Navy took delivery of the Tornado from 1981 onwards. Overall, the Air Force has received 212 and the Navy 112 Tornado IDS. To celebrate the occasion of their 50th anniversary on 8th October 2008 JaboG (Fighter Bomber Wing) 33 in Büchel gave one Tornado a spectacular livery. It illustrates its affinity with the region and its American partners in Büchel. The impressively designed tail unit aim to express the Tornado Wings spiritedness. The air inlets display the Coat of Arms of the Federal State of Rhineland Palatinate and the garrison town of Cochem. The lower surfaces of the horizontal stabilizers show a combination of the German and American flags to symbolize their teamwork and cooperation.

The concept was selected by Flight Sergeant Stefan Boltz, the airbrush design was applied by Dipl. Designer Louis du Chateau, Capt Stephan Gliffe and Major (Res) Bodo Henry at Erding Air Base.

Shortly after the event FBW 33 was renamed in Tactical Air Force Squadron 33.

Technical Data

Length:	1723 m (56 ft 6 ins)
Height:	5.95 m (19 ft 6 ins)
Wingspan:	13.91 m (45 ft 7 ins) at 25° Sweep
Wingspan:	8.56 m (28 ft 1 ins) at 67° Sweep
Wing Area:	31 qm (333 sq.ft) at 25° Sweep
Empty Weight:	14.500 kg (31972 lbs)
Maximum Take-off Weight:	28.000 kg (61740 lbs)
Maximum Weapon Load:	8500 kg (18750 lbs)
Fuel Capacity:	6350 kg (14000 lbs)
Engines:	2 x RB199-34R Turbo-Union
Power Rating:	2 x 40,5 kN (2 x 73,5 kN with Afterburner)
Maximum speed low level:	1500 km/h (932 mph)
Maximum speed at 11000m (33000 ft) altitude:	2335 km/h (1450 mph) Mach 2.2
Maximum range:	2780 km (1726 miles)
Rate of climb:	1020 m/min to 3 km (10000ft) altitude
Service Ceiling:	15000 km (49000 ft)
Armament:	2 x MAuser 27mm Inboard Cannon (2 x 180 Rounds) AIM-9L Sidewinder, AGM-88B HARM

Mould manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsøges

Модель изготовлена и является собственностью фирмы Revell GmbH. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιέρχεται στην ιδιοκτησία της Revell GmbH. Οι παράνομες μιμήσεις θα καταδιώκονται δικαστικώς.

Tvar byl vyroběn firmou Revell GmbH a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobenáním se bude postupovat soudní cestou

Forma je proizvedena i je vlasništvo Revell GmbH. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklamern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile streichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal voor het hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloepapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air avant que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamble, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamble. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de cinta, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamble, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la bavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerlo in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga i genom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lock och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka i genom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskopper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsrinneerne skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2), gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de kledende (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene vaskes i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommelig. Krom og farve fjernes fra kleebeffladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med træklapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστίκια για ταινία, κολλητική ταινία και μονταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "υδατικό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοματιών. Πριν το κόλληση, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά τη κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψσης, χρώμο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοματιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματομεύμενο σημείο και πιάστε το με το στυπτήριοχαρτί.

N: OBS! Les nøyse ijenennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsrinneene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøjklammer til å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på kleebefflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebobar as peças (2), elastico, fita adesiva e molas do roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade do material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontamanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten purseitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliittämään osien paikkaalustamittaisiksi (3). Puhdista muoviosat meidän pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua ilmassaan, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimainnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidänoameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnon ennen kuin jatkat kokoontamanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota liimainnalle veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность сборки. Необходимые для работы инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2), клейкая лента, маскировочная лента и прищипки для фиксации склеиваемых деталей (3). Пластиковые детали рекомендуются промыть в растворе мягкого моющего средства и высушить для того, чтобы краска и декали (переводные картинки) лучше схватывались. Перед склеиванием деталей проверьте стыковку деталей; наносите клей экономно. Хром и краску следует удалять с поверхностей в местах склеивания. Небольшие детали рекомендуются красить до их снятия с литников (в рамок) (4) (5). Дайте краске высохнуть, только после этого продолжайте сборку. Нужную декаль необходимо вырезать и опустить в теплую воду примерно на 20 секунд. Отделите декаль от бумаги, нанесите на обозначенное место и прижмите промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponu-merowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymania sklejalnych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć w 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DYKKAT: Model yapımına başlamadan önce aşykalamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanylan her parçaya bir numara verilmiştir(1). Montaj yapym sırasına dikkat ediniz. Gereki el aletleri: Parçaları bably bulundukları çerçeveden çıkarmak için maket bıyacı ve çapaklarıny almak için ebe(2). Yapıtyrı sürükten sonra parçaların yapıyması iç in bir arada tutmaya yarayan paket lastiöi, selo teyp ve çamabyır mandalı(3). Boyanın ve çykartmaların daha iyi yapıyması ve kalıcı olmasını için plastik parçaları deterjanlı suya temizleyip odada kurumaya bırakyınız. Yapıtyrıöy sürmeden önce parçaların karbyılyık olarak birbirlerine tam uyup uymadyöyünü kontrol ediniz, yapıtyrıytlacı yüzeylerde boya kalınymsy ve krom varsa temizleyiniz. Yapıkany idareli kulanınyız. Küçük parçaları bably bulundukları çerçeveden çykartmadan önce boyayınıyz (4) & (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çykartmayö önce kaböyü ile birlikte kesiniz ve ılık su da 20 saniye kadar bekletiniz. Çykartmayı model üzerinde yapıtyrıracabınyız yüzeye koyunuz, üzerinden kurutma kaböyü ile hafıfçe bastıryirken çykartmanın altınydaki kaböyü yavapça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůz a pilník k odstranění výrůnků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlu pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící, jsou účelem zajištění úsporné. Chřm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisků jednotlivě vyznačit a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

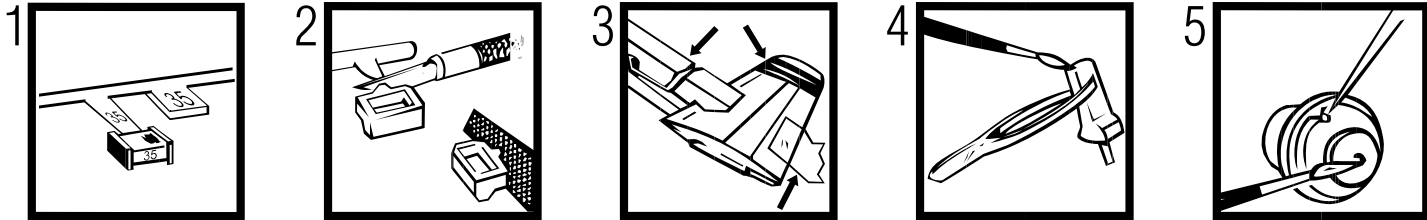
H: FIGYELEM: Az összerállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-játlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószéres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hőszelleneke-s, a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hőszelleneke-s, kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztítani. A motívumot a megjelölt helyen a pipírról lecsúsztatni és itatóspa-pírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila zaEuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pillica zaločevanje delov (2), elastika, lepilni trak in ključnice za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo.Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž aľpilník na oddelenie dielov zErmáčeka a ich začistenie (2), gumíčky do vlasov, lepiaca páska štípcne na prádlu, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEplastu odmastí vEslabšom roztoku čistiacoho prostriedku (saponátu) aEnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej príľnavosti lepidla, farieb aEnalepiek. Pred lepením zkontrolovat, či diely ležia. Lepidlo nanašať úsporne. Chrm aľfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely nafarbiť ešte pred ich odobratím zErmáčeka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEzostavovaní. Každú nalepku vystihnúť jednotlivo aEponoriť do vlaž nej vody približne na 20 sekúnd. Nalepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEznosného papiera aľzmerne ju pritlačiť kEľpovrchu nosným papierom.

RO: ATENTIE/ICITITI INSTRUCȚIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI,URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSTI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвай те последователността на етапите на съглобяван оти. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и зипване на отделните части; гумена лента, лейкопласти и щипки за пране за да задържите заедно съединените части след запечатането им. Пластмасовите елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакнат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със съб обяването. Преди нанасяне на лепищото изсъхне те боята от повърхностите за слепване. Преди запелване проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отпелете ваденка та от указаното място на хартията и я поийте леко с поиввателната хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sívanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, jotta käytetään seuraavissa kokoonamisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstoppene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılabacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even laten weken en aanbrengen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och fäst decalerna
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
Overførselsbilledet lægges i bled og anbringes
Dypp bildet i vann og sett det på
Декалі намочити і нанести на поверхність
Zmękczyc kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
Obtisk namočiti ve vodě a umístit
a matricát vízben beázthatni és felhelyezni
Preslikać potopiti w vodo in zatem nanašati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
Recommended for affixing the decals
Recommandé pour l'application des décalcomanies
Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers
Recomendado para fijar las calcas
Posição recomendada para aplicar os decalques
Raccomandato per applicare le decalcomanie
Rekommenderas för montering av decalrar
Anbefales til påsætning og placering af decals
РЕКОМЕНДУЕТСЯ ДЛЯ ФИКСАЦИИ ДЕКАЛЕЙ НА ПОВЕРХНОСТИ МОДЕЛИ
картинок на поверхности модели
Zalecanie do nanoszenia kalkomanii
Συνιστάται για την επικόλληση των ετικετών
Dekallerin yarrgırlamasında kullanılması tavsiye edilir
Připravek na zepření přínalnosti oběsků
Matrica lagályó
Priporočljivo za pritrjevanje nalepk
Odporučane na zlepenie prínavnosti nálepiek
RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIVILORILOR
Подходящо за фиксация на картинки върху повърхността на модела



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Limaa
Klebrning
Lim
Kleint
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepiti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä limaa
Må ikke klebes
Ikke lim
He kleint
Nie przyklejać
μη κολλάτε
Yapıştırmayın
Nelepit
nem szabad ragasztani
Ne lepititi



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfritt
Valitsoehtoisesti
Efter eget valg
Valgfritt
Ha valitso
Do wyboru
εναλλακτικά
Seçmeli
Voliteľné
tetszés szerint
način izbire



Klebeband
Adhesive tape
Dévridor de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Κλεϊκάια λεντα
Tasma klejaca
κολλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepici páska
ragasztószalag
Traka z lepliom



Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparante onderdelen
Limpiar las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktiga detaljer
Läpinäkyvät osat
Gennemsigtige dele
Gennomsiktige deler
Προзрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
átátszó alkatrészek
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsatte side
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
Повторить действие на оборотной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwniej
επανάλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyaznat a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti na nadprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bildet visar delarna hopsatta
Kuva yhteenliitetystä osista
Illustration af sammensatte dele
Ilustrasjon, sammensatte deler
Изображение собранных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birleştirilen parçaların şekli
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika sklopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separar con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrota veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделять ножом
Odciać nożem
διαχωρίζω με ένα μαχαίρι
Yarı bıçak ile kesin
Odděliti pomocí nože
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Oddeliti z nožem



Bauteile trocknen lassen
Allow the parts to dry
Laisser sécher les pièces
Oderdellen laten drogen
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
La delene tørke
Låt byggedelarna torka
Dát DETALIAM VYSOCHNUT
Części pozostawić do wyschnięcia
Αφήστε τα μέρη να στεγρνώσουν
Yarı parçalarını kurumaya bırakınız
Alkatrészeket hagyja száradni
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Posušite da sestavni deli posušijo



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antal arbejdsforløb
Antall arbeidstrinn
Κολιчество операций
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
İş safhalarının sayısı
Počet pracovných operáci
a munkafolyamatok száma
Števila koraka montaže



Nicht enthalten
Not included
Non fourni

Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi

Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej

Ikke inkluderet
Eivát sisálly
Δεν συμπεριλαμβάνεται

He содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera

Ni vsebovano
İçerisinde bulunmamaktadır
Není obsaženo

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstext klar til bruk.

RUS: Соблюдать технику безопасности, сохранить инструкцию для дальнейших обращений

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη σελ.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SL0: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartontage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

This direct service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts., HP23 5AH, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele locale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benötigte kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek.
Potrebne barve

A

Hellgrau, matt 76
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrjjs, matt
Gris claro, mate
Cincento-claro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysgrå, mat
Lysgrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Akıç gri, mat
Világosszürke, matt
Svètle šedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

B

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracit, mat
antraciet, mate
antracite, fosc
antracite, opaco
antracit, matt
antrasittii, himmeå
koksgrå, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
Jasnoszary, matowy
Ανθρακί, ματ
Akıç gri, mat
antracit, matná
antracit, matná
tanno siva, mat

C

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosc
sedoso
bianco, opaco seta
vit, seidenmatt
valkoinen, silkinhimmeå
hvid, silkematt
hvit, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
Λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
biå, hedvåbné matná
fehér, selyemmatt
bela, svila mat

D

Dunkelgrün, matt 39
Dark green, matt
Vert foncé, matt
Donkergroen, matt
Verde oscuro, mate
Verde-escuro, mate
Verde scuro, opaco
Mörkgrön, matt
Tummanvihreä, matta
hvid, silkematt
Markgrønn, matt
Темно-зеленый, матовый
Ciemnozielony, matowy
Πράσινο σκούρο, ματ
Koyu yeşil, mat
Sötétzöld, matt
Tmavomodrá, matná
Temnozelená, brez leska

E

lufthansa-gelb, seidenmatt 310
'Luthansa' yellow, silky-matt
jaune 'Luthansa', satiné mat
Lufthansa geel, zijdemat
amarillo Lufthansa, mate seda
amarelo Lufthansa, fosc
sedoso
giallo Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-gul, seidenmatt
Lufthansa-keltainen, silkinhimmeå
Lufthansa-gul, silkematt
Lufthansa-gul, silkematt
желтый "люфтваган", шелк.-матовый
Zółty Lufthansa, jedwabisto-matowy
Κίτρινο ά'υό άδύδ, μεταξωτό ματ
Lufthansa sarısı, ipek mat
Žlutá Lufthansa, hedvåbné matná
Lufthansa-sárga, selyemmatt
lufthansa rumena, svila mat

F

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
alluminio, metallico
aluminium, metallic
alumiini, metallikiitto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металлик
aluminium, metaliczny
αλουμίνιο, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metáll
aluminijum, metalik

G

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metallico
járnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiitto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металлик
żelazo, metaliczny
σδηρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metáll
železna, metalik

H

dunkelgrau, seidenmatt 378
dark grey, silky-matt
gris foncé, satiné mat
donkergrijs, zijdemat
gris oscuro, mate seda
cincento escuro, fosc
sedoso
grigio scuro, opaco seta
mörkgrå, seidenmatt
harmaa, silkinhimmeå
märkgrå, silkematt
märkgrå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
Γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvåbné matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

I

ocker, matt 88
ochre brown, matt
ocre, mat
oker, mat
ocre, mate
ocre, fosc
ocra, opaco
ockra, matt
okra (keltamulta), himmeå
okker, mat
oker, matt
охра, матовый
ocra, matowy
Όχρα, ματ
koyu kavuniji, mat
okrové žlutá, matná
okker, matt
oker, mat

J

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosc
sedoso
nero, opaco seta
svart, seidenmatt
musta, silkinhimmeå
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
Μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvåbné matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

K

rot, klar 731
red, clear
rouge, clair
rood, helder
rojo, claro
vermelho, claro
rosso, chiaro
röd, klar
punainen, kirkas
röd
röd
красный
czerwien
κόκκινο, διαυγές
κόκκινο, διαυγές
kirmizi, şeffaf
červená, čirá
piros, áttetsző
rođa, jasna

90 %

farblos, glänzend 1 +
clear, gloss
incoloro, brillant
kleurloos, glansend
incoloro, brillante
incolor, brillante
trasparente, lucente
färglös, blank
väntön, kiiltävä
faveles, skinnende
klar, blank
бесцветный, блестящий
bezbawny, błyszczący
όχρωμο, γυαλιστερό
renksiz, parlak
bezbarevná, lesklá
színtelen, fényes
brezbarvna, bleskajoča

L

10 %

seegrün, matt 48
sea green, matt
vert d'eau, matt
zeegroen, mat
verde mar, mate
verde-mar, fosc
verde lago, opaco
havsgrön, matt
merenvihreä, himmeå
havgrön, matt
sjögrön, matt
зеленый морской, матовый
zieleń morska, matowy
πράσινο λίμνης, ματ
göl yeşili, mat
mořská zelená, matná
tengerzöld, matt
morsko zelena, matt

M

blau, klar 752
blue, clear
bleu, clair
blauw, helder
azul, claro
azul, claro
blu, chiaro
blå, klar
sininen, kirkas
blå
blå
синий
niebieski
μπλε, διαυγές
mavi, şeffaf
modrá, čirá
kék, áttetsző
plava, jasna

N

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrjjs, zijdemat
gris claro, mate seda
cincento claro, fosc
sedoso
grigio chiaro, opaco seta
ljusgrå, seidenmatt
vaaleanharmaa, silkinhimmeå
lysgrå, silkematt
lysgrå, silkematt
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
acıç gri, ipek mat
svètlešedá, hedvåbné matná
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

O

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
gris, zijdemat
gris, mate seda
cincento, fosc
sedoso
grigio, opaco seta
grå, seidenmatt
harmaa, silkinhimmeå
grå, silkematt
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
Γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvåbné matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

80 %

P

grau, seidenmatt 374 +
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grjjs, zijdemat
gris, mate seda
cincento, fosc
sedoso
grigio, opaco seta
grå, seidenmatt
harmaa, silkinhimmeå
grå, silkematt
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
Γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvåbné matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

20 %

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosc
sedoso
bianco, opaco seta
vit, seidenmatt
valkoinen, silkinhimmeå
hvid, silkematt
hvit, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
Λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
biå, hedvåbné matná
fehér, selyemmatt
bela, svila mat

25 %

grau, seidenmatt 374 +
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grjjs, zijdemat
gris, mate seda
cincento, fosc
sedoso
grigio, opaco seta
grå, seidenmatt
harmaa, silkinhimmeå
grå, silkematt
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
Γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvåbné matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

75 %

dunkelgrau, seidenmatt 378
dark grey, silky-matt
gris foncé, satiné mat
donkergrijs, zijdemat
gris oscuro, mate seda
cincento oscuro, fosc
sedoso
grigio scuro, opaco seta
mörkgrå, seidenmatt
harmaa, silkinhimmeå
märkgrå, silkematt
märkgrå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
Γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvåbné matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

R

teerswarz, matt 6
tar black, matt
noir tarte, mat
teerzwart, mat
negro alquitran, mate
alcitrão, fosc
nero catrame, opaco
asfalt svart, matt
tervanmusta, himmeå
tjäresort, matt
tjäresort, matt
смолисто-черный, матовый
czarny-smola, matowy
μαύρο πίσσαο, ματ
katran siyahı, mat
dehtové černá, matná
kátrányfekete, matt
ter črna, mat

S

olivgrau, matt 66
olive grey, matt
gris olive, mat
olijgrjjs, mat
gris aceituna, mate
cincento oliva, fosc
grigio oliva, opaco
olivgrå, matt
olivinharmaa, himmeå
olivgrå, mat
olivengrå, matt
оливково-серый, матовый
oliivkowszary, matowy
Γκρι ελιάς, ματ
zeytin grisi, mat
olivové šedá, matná
olivszürke, matt
olivasto siva, mat

80 %

Hellgrau, matt 76 +
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrjjs, mat
Gris claro, mate
Cincento-claro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysgrå, mat
Lysgrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Akıç gri, mat
Világosszürke, matt
Svètle šedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

20 %

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosc
sedoso
bianco, opaco seta
vit, seidenmatt
valkoinen, silkinhimmeå
hvid, silkematt
hvit, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
Λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
biå, hedvåbné matná
fehér, selyemmatt
bela, svila mat

66 %

U

eisen, metallic 91 +
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metallico
járnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiitto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металлик
żelazo, metaliczny
σδηρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metáll
železna, metalik

34 %

erdfarbe, matt 87
earth brown, matt
couleur terre, mat
aardkleur, mat
tierra colorante, mate
côr de terra, fosc
marrone terra, opaco
jordfärg, matt
maanvärinen, himmeå
jordfärg, matt
jordfärg, matt
землистый, матовый
ziemisty, matowy
Όχρωμα γης, ματ
toprak rengi, mat
žlutavá, matná
földszínü, mat
barva zemlje, mat

V

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metallico
argento, metallico
silver, metallic
hopea, metallikiitto
solv, metallak
solv, metallic
серебристый, металлик
srebro, metaliczny
σημη, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metáll
srebrna, metalik

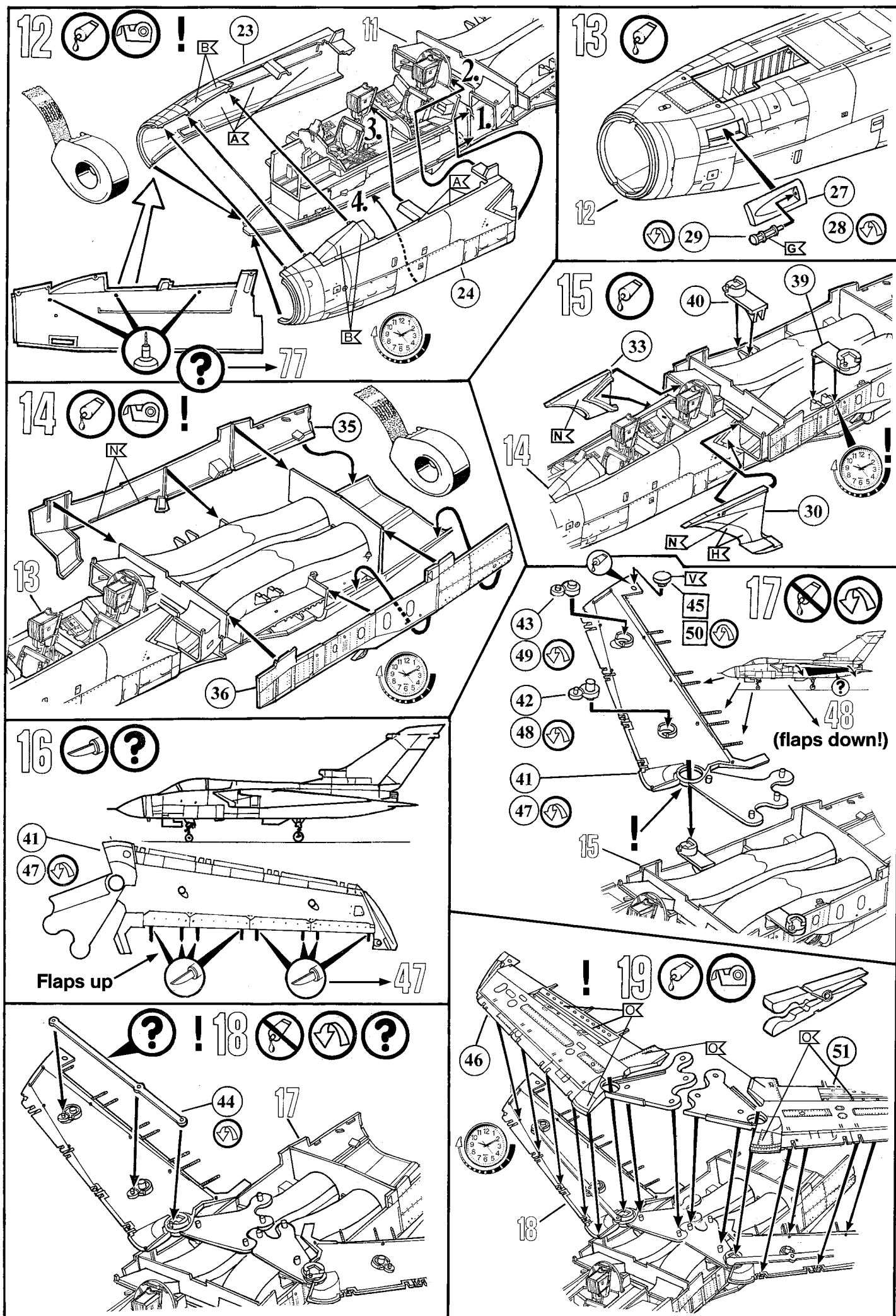


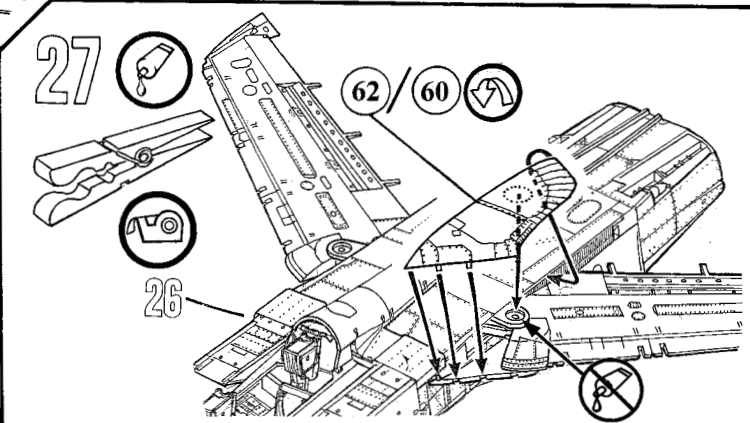
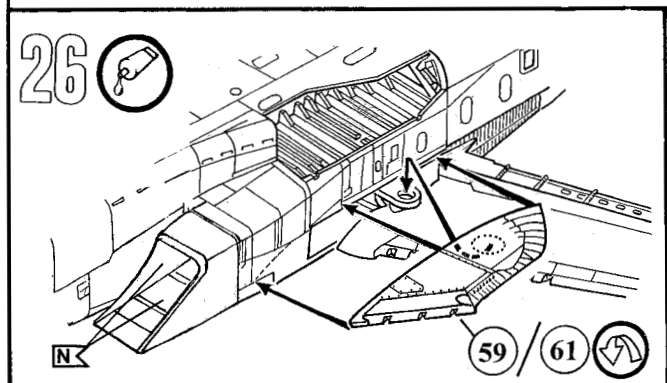
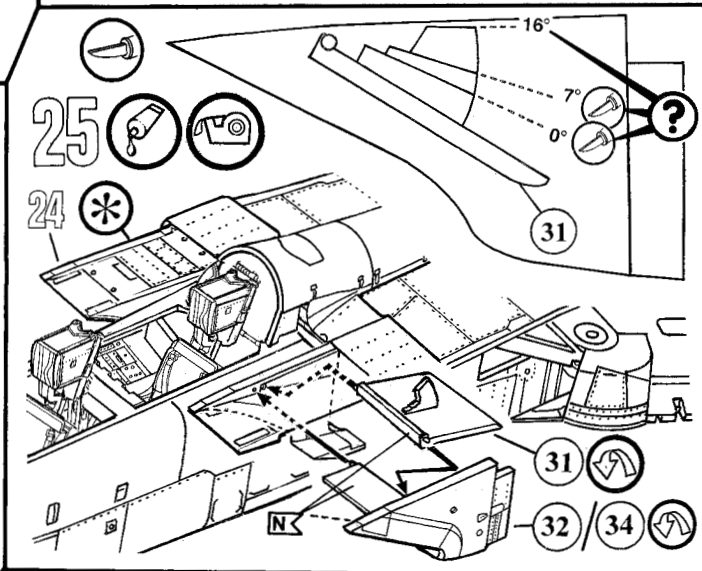
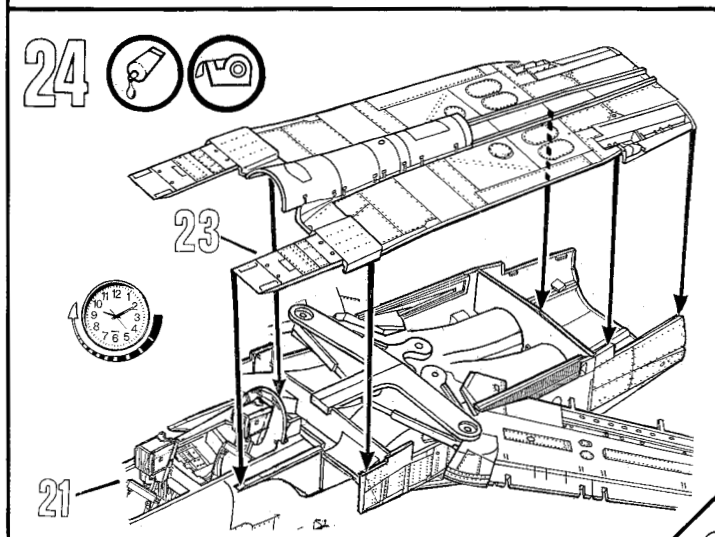
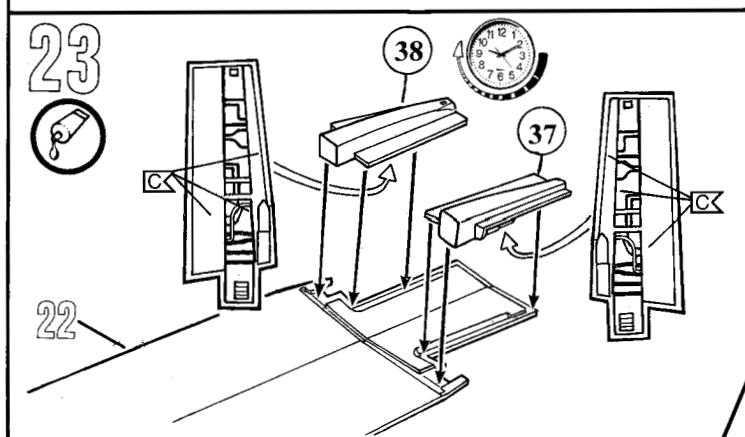
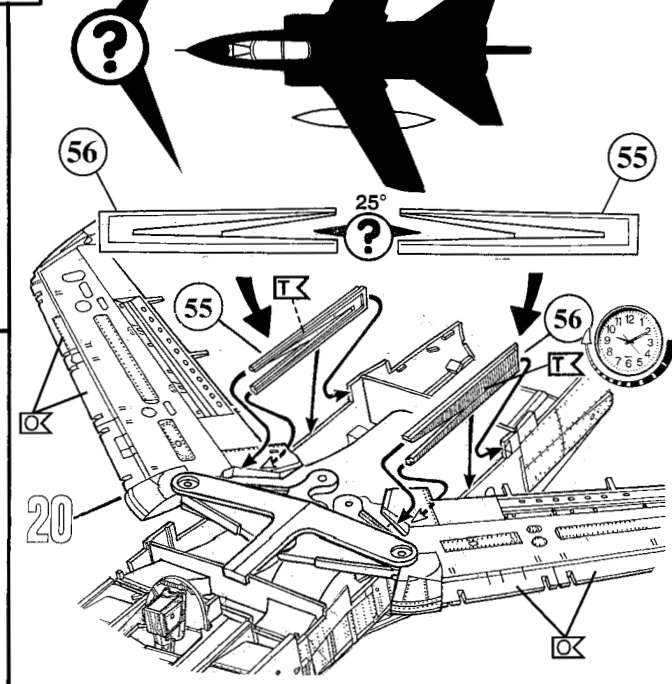
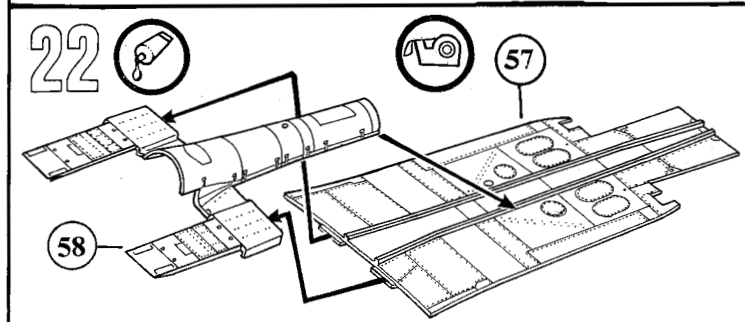
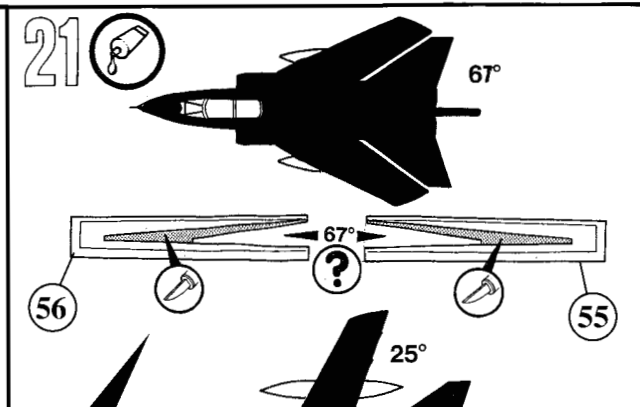
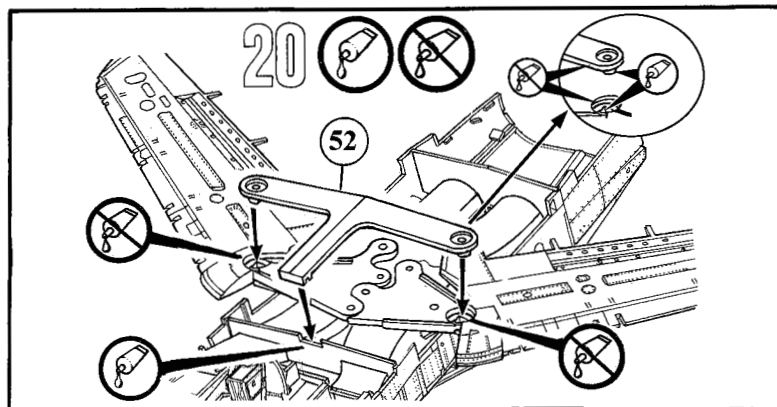
Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perforar
Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der bores et hul
Bor hull
Для баланса положить груз
dla lepszego wyównoważenia obciążyć ciężarkiem
για την καλύτερη αντιστάθμιση τοποθετείστε ένα βάρος
Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun
Za účelem lepšho vyvážení zatížit závažím
a jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezezzel ellátni
Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontrtežo z tegom

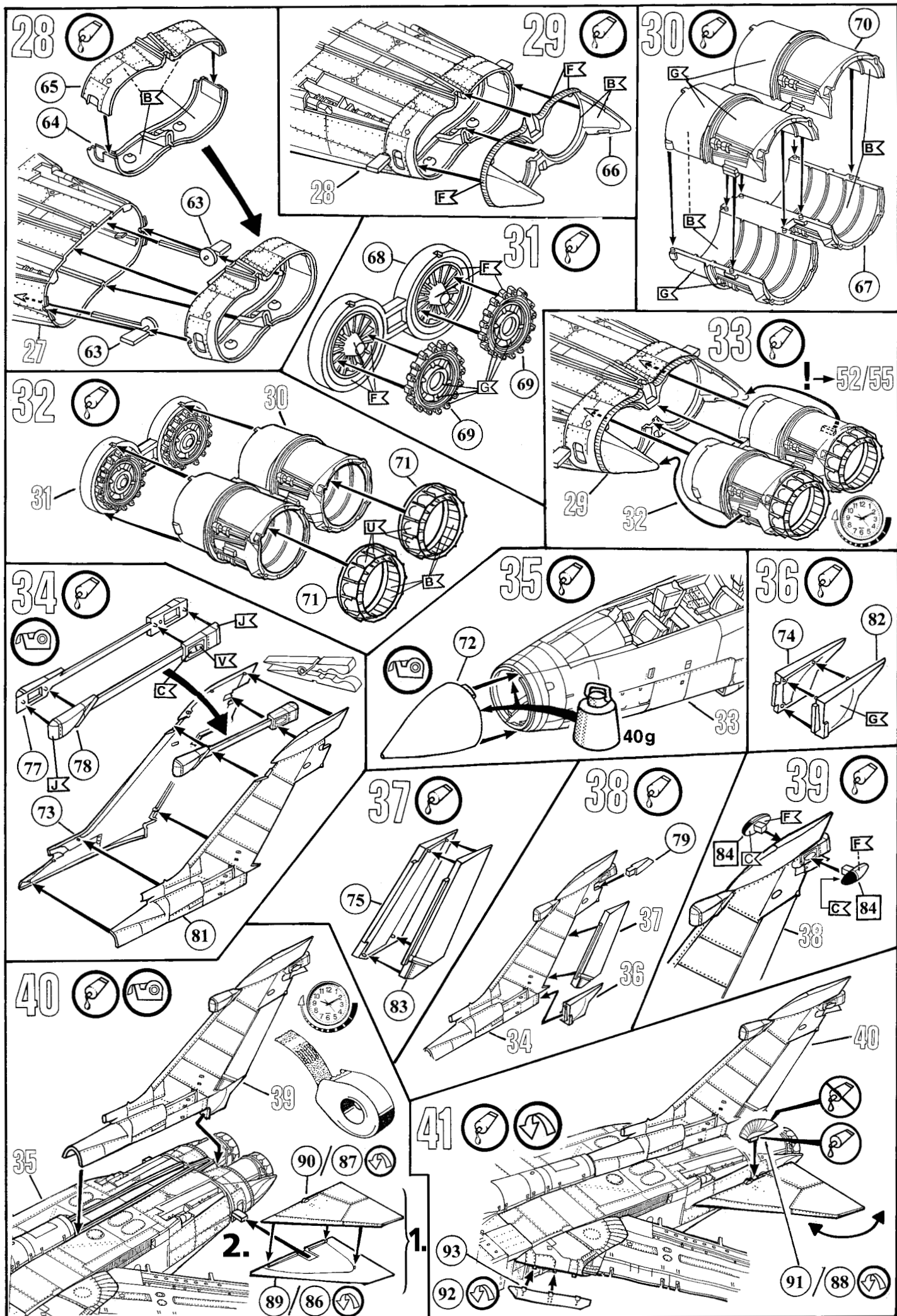


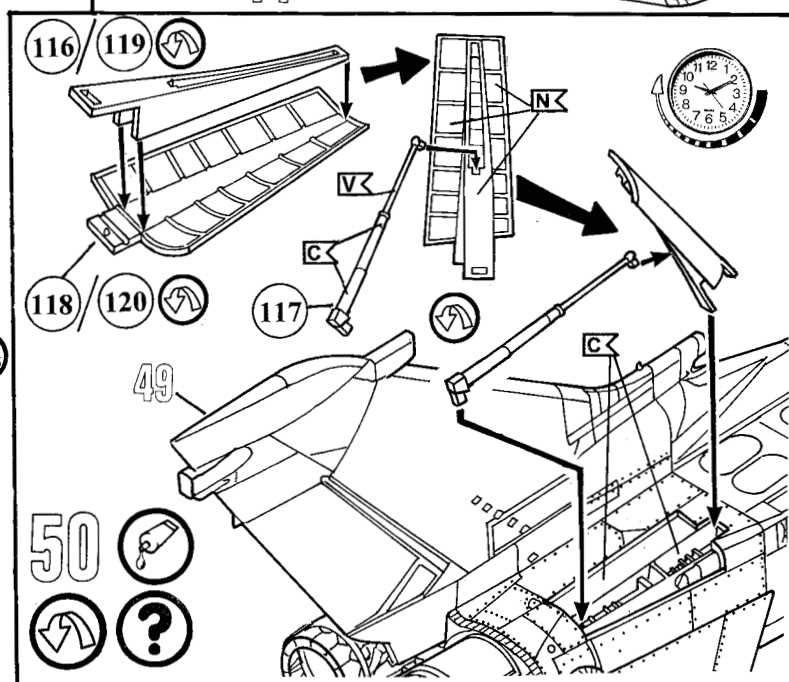
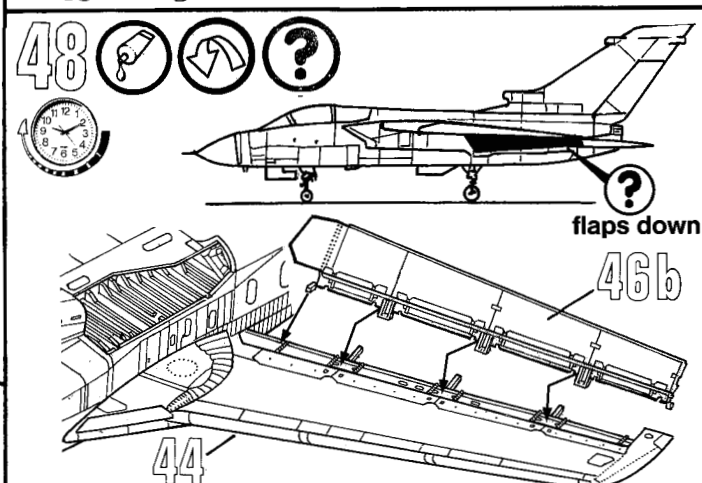
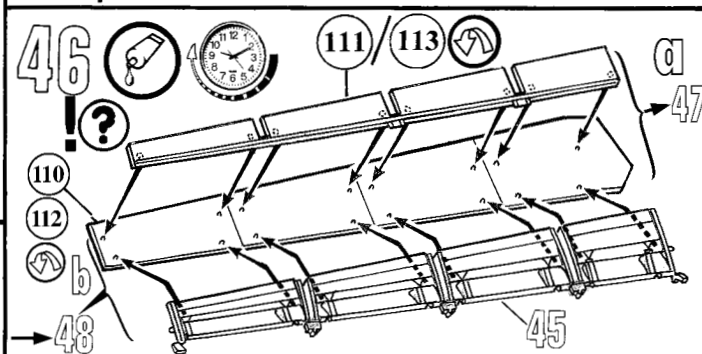
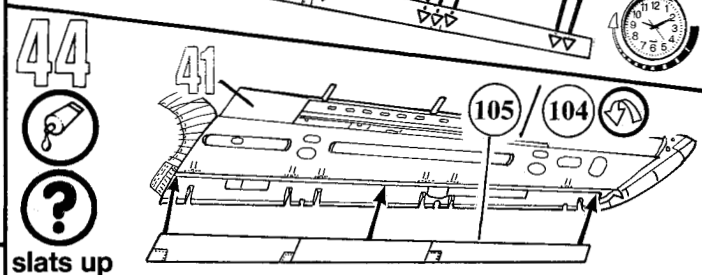
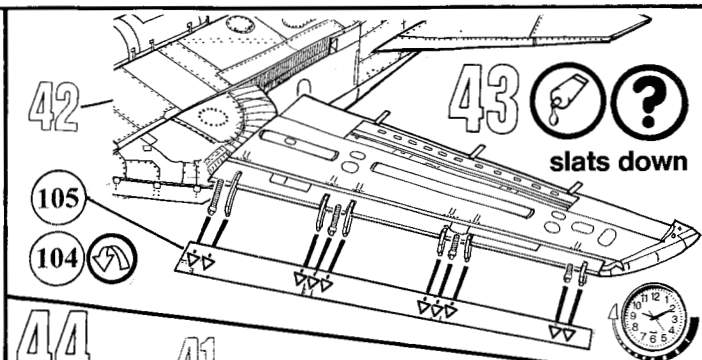
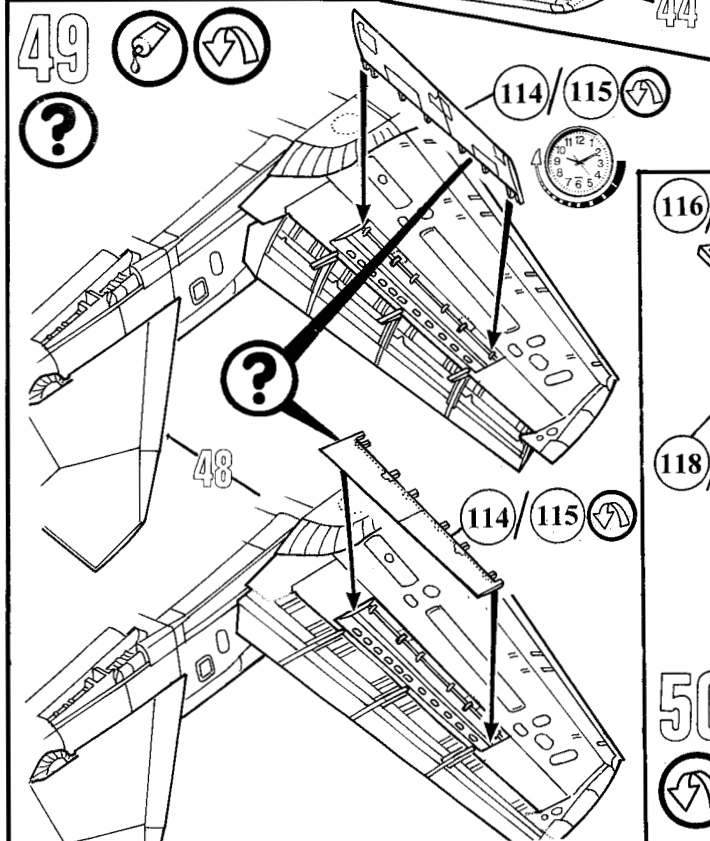
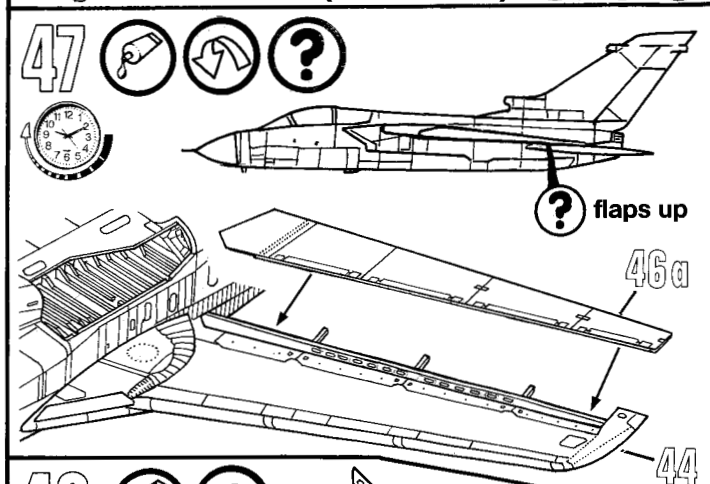
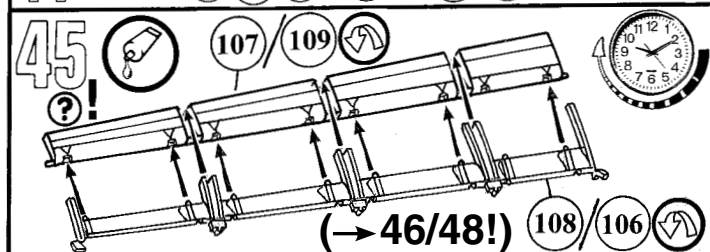
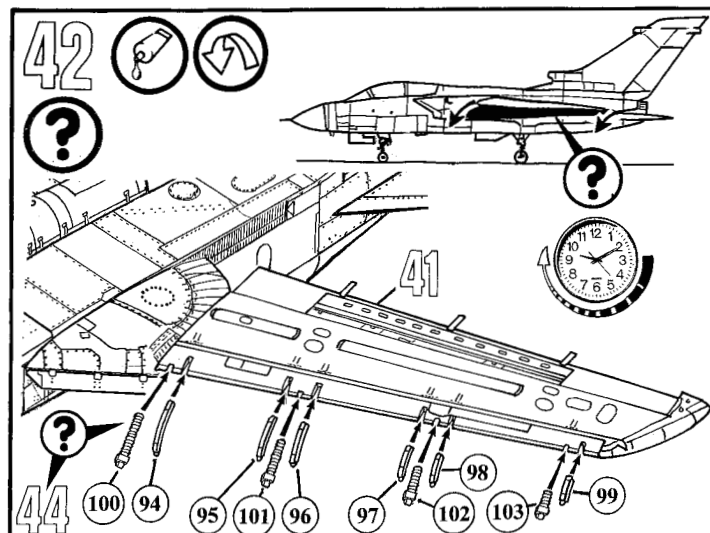
zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren
Add weight for improved stability
Pour une mise en place correcte allourdir
Voor evenwicht gewicht aanbrengen
Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio
Utilizar um peso para melhor balanceamento
Per un migliore bilanciamento metterci su un peso
belasta med en vikt för bättre balansering
paremmman tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla
Til bedre afbalancering vedhænges en vægt
For bedre avbalansering - belast med en vekt
Для баланса положить груз
dla lepszego wyównoważenia obciążyć ciężarkiem
για την καλύτερη αντιστάθμιση τοποθετείστε ένα βάρος
Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun
Za účelem lepšho vyvážení zatížit závažím
a jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezezzel ellátni
Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontrtežo z tegom

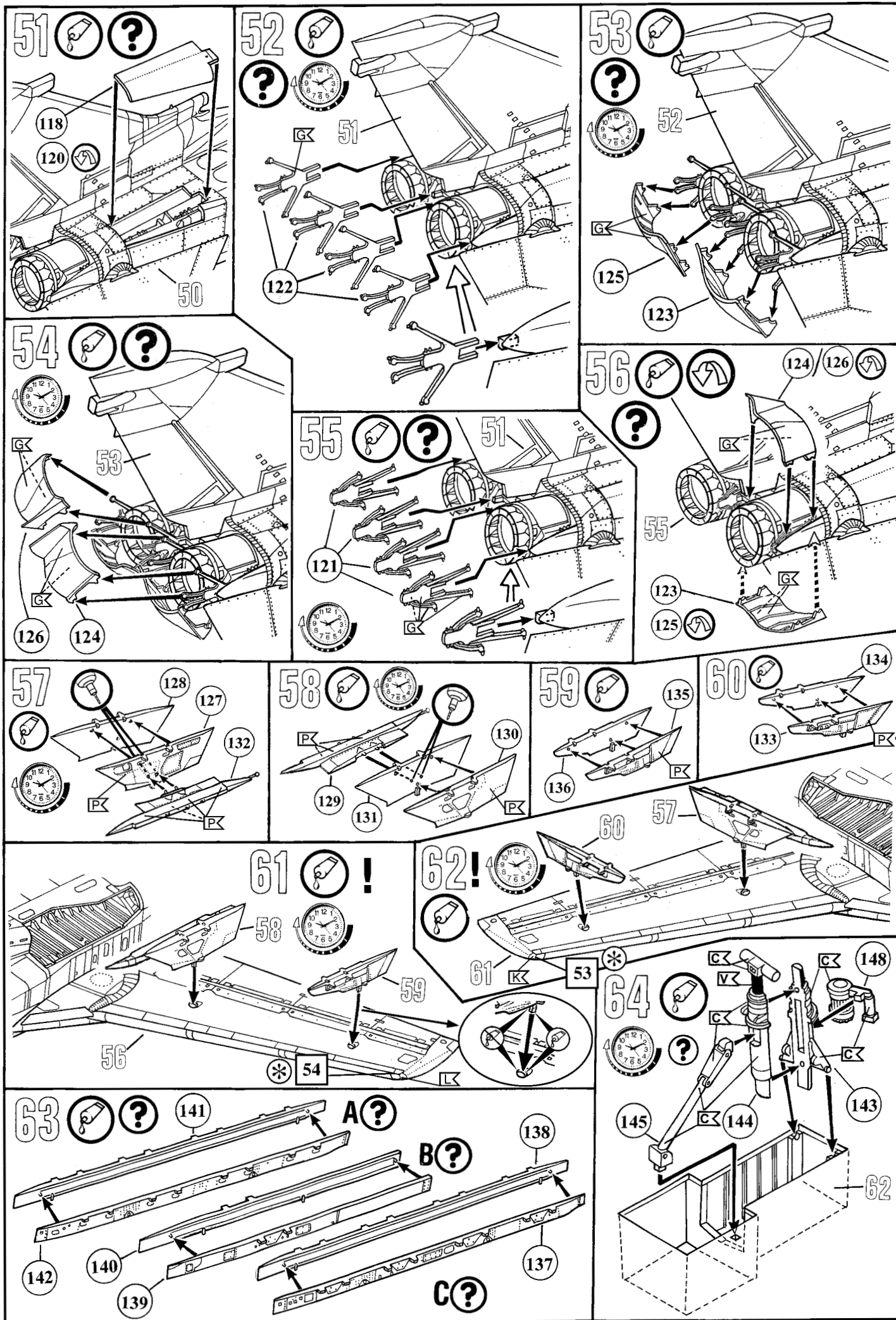
Nicht enthalten
Not included
Non fourni
Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi
Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej
Ikke inkluderet
Eivät sisällyä
Δεν συμπεριλαμβάνεται
Не содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera
Ni vsebovano
İçerisinde bulunmamaktadır
Není obsaženo

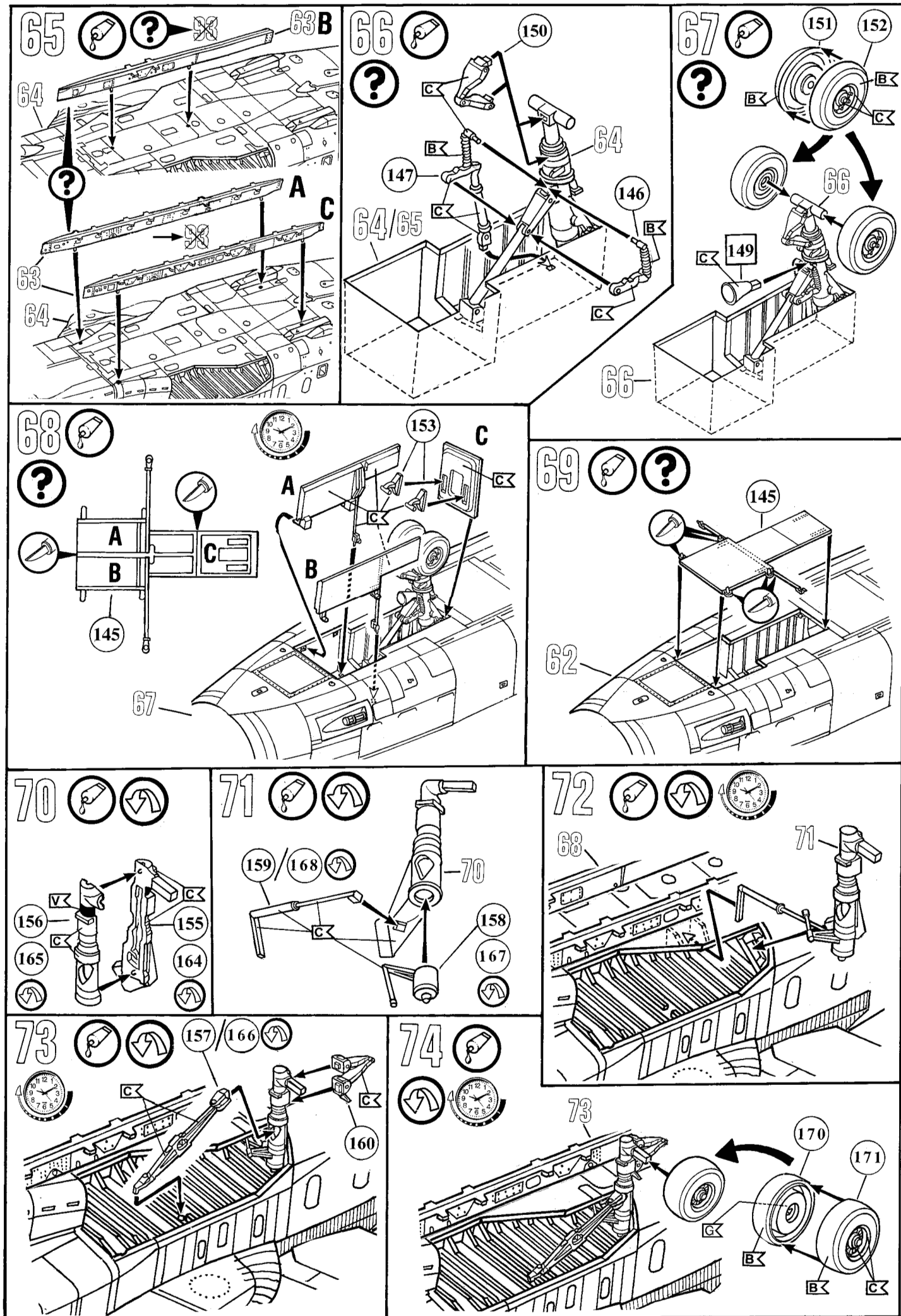


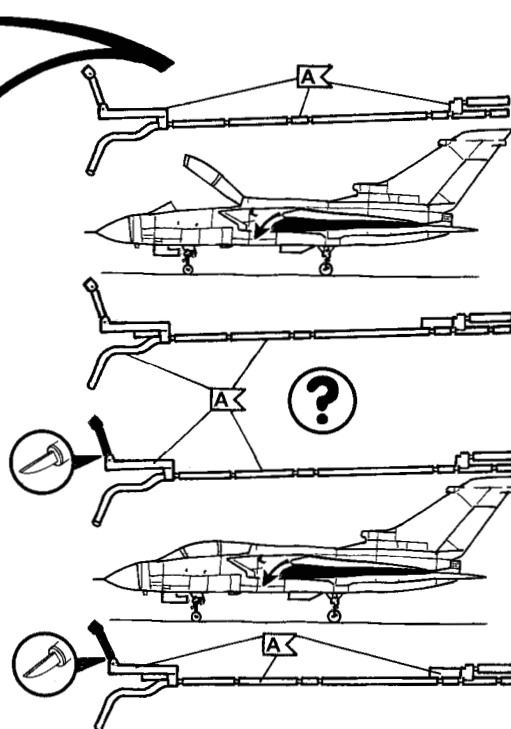
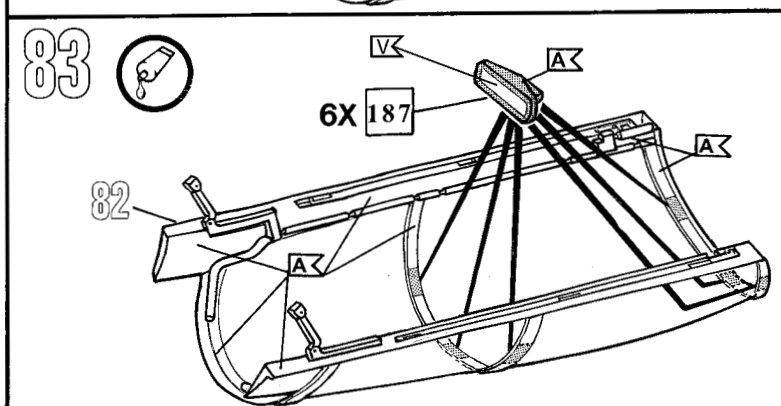
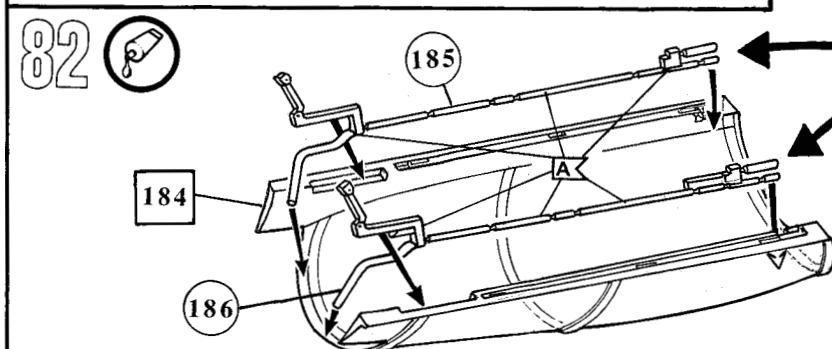
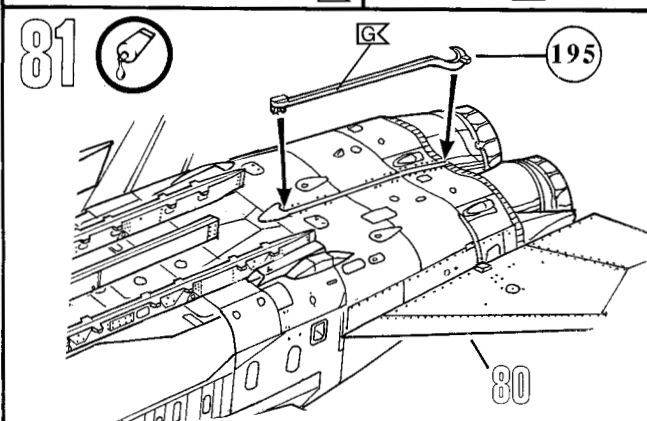
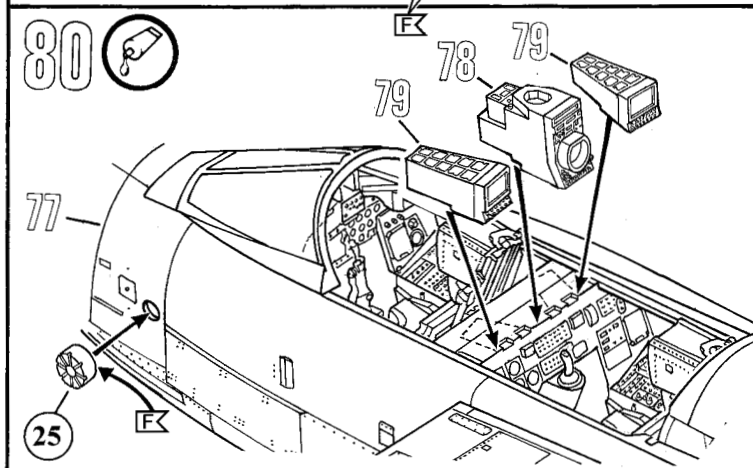
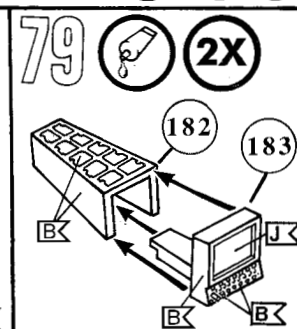
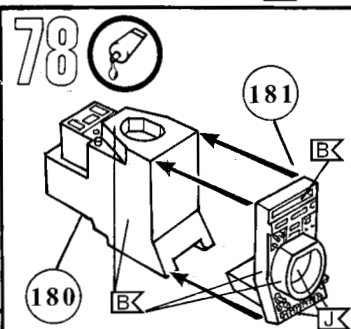
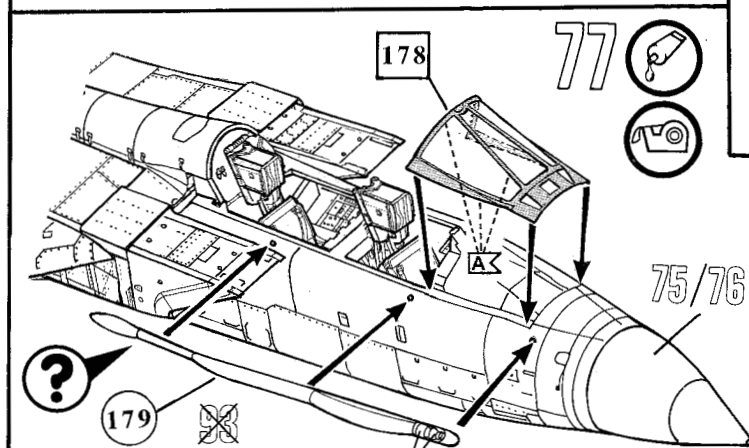
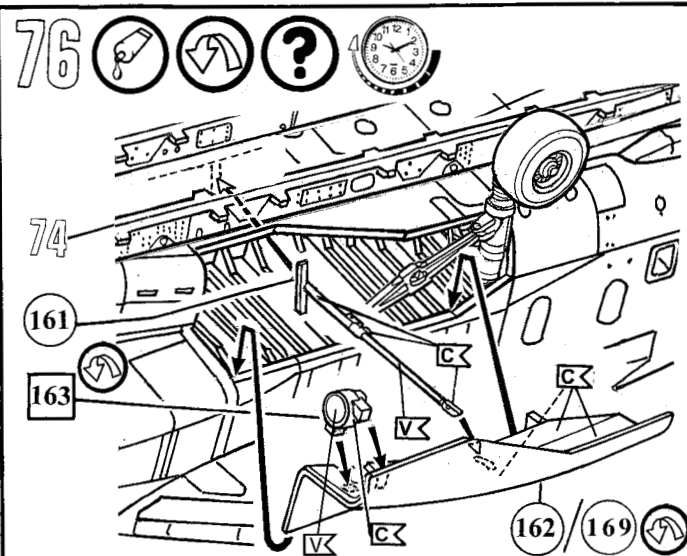
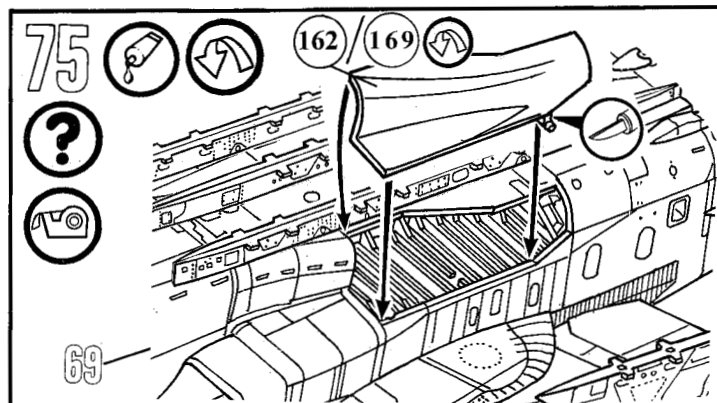


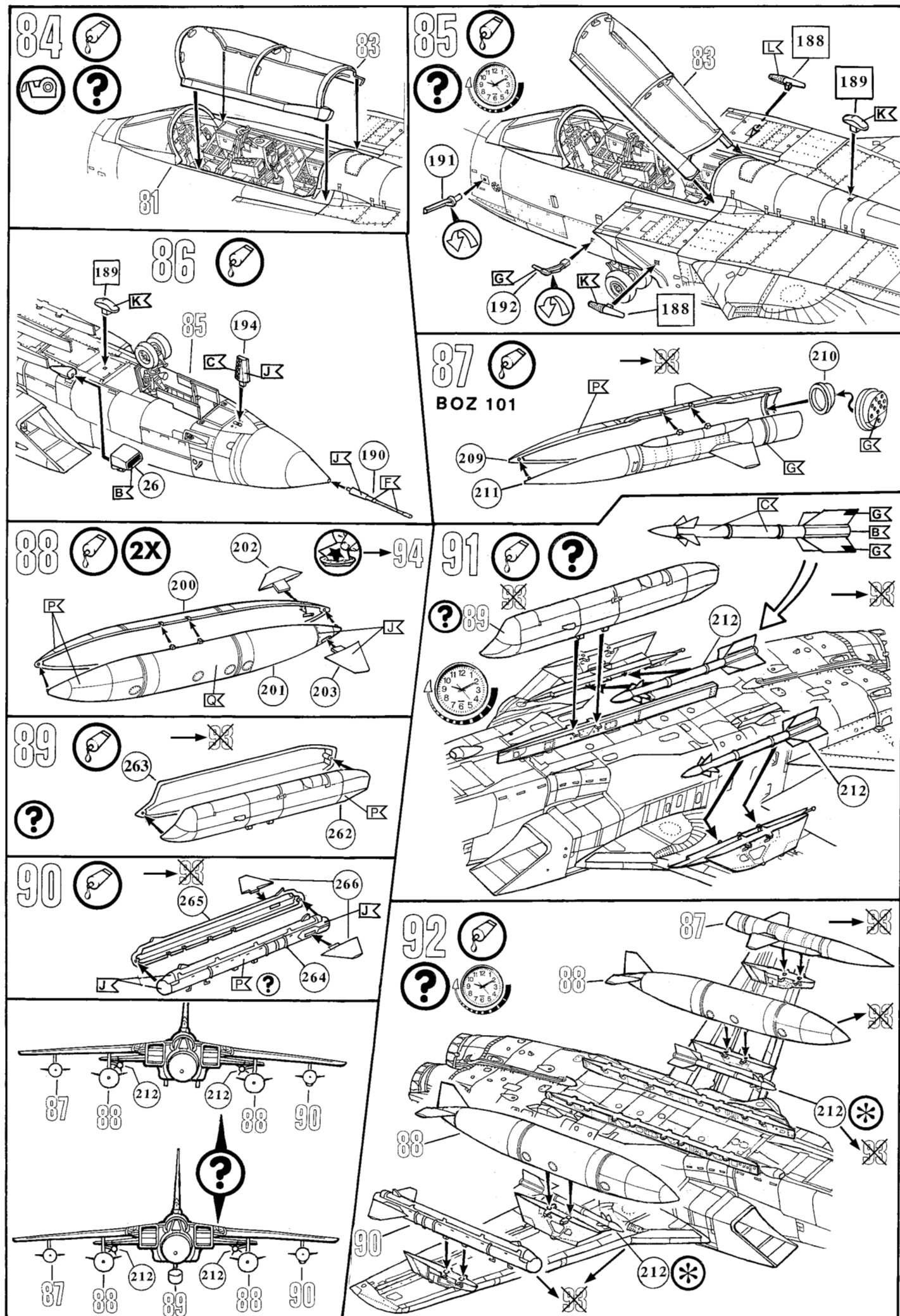












93

Tornado IDS 45+44 "50 Jahre JaBoG 33" Büchel 2008

74

61

22

76

40

26

11

16

37

9

36

54

18

47

P

R

19

72

45+44

27

25

51

24

23

55

64

14

Q

26

40

76

22

61

74

79

42

53

78

21

3

17

T

75

70

71

J

67

26

331

10

62

16

38

8

39

45

50

20

43

53

78

21

41

52

17

14

44

59

60

25

27

45+44

R

Q

N

H

15

P

2

33

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

35

1

35

14

63

63

65

14

56

O

78

48

49

21

J

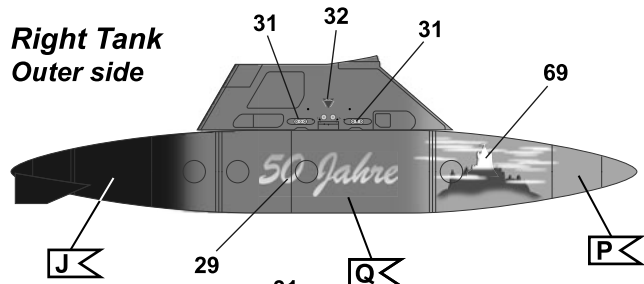
35

94

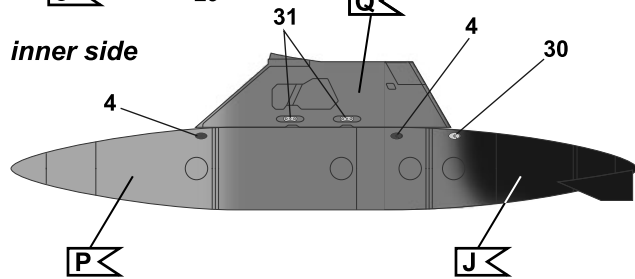


Tornado IDS 45+44 "50 Jahre JaBoG 33" Büchel 2008

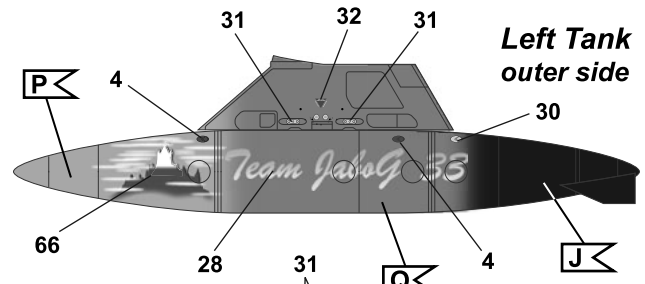
Right Tank
Outer side



inner side



Left Tank
outer side



inner side

